



Illinois
Environmental
Protection Agency

Office of Community Relations
P.O. Box 19276
Springfield, Illinois 62794-9276

March 2004

UPDATE

New Jersey Zinc/Mobil Chemical Superfund Site DePue, Illinois

South Ditch. The potentially responsible parties (PRPs¹) have retained Apollo Environmental Strategies to construct the remedy designated in the October 2003 Record of Decision. The remedy will be removal of unnatural sediments from the ditch and placing them in an interim containment cell on the plant property. The work is anticipated to be completed by late fall or early winter 2004 if lake and river levels that affect the South Ditch are at their normal seasonal levels.

Overall Remedial Investigation of the Plant Property. In response to Illinois Environmental Protection Agency (Illinois EPA) comments, the PRPs have submitted a revised Phase I remedial investigation report. This report conveys and interprets the results of the Phase I on-site remedial investigation. The Illinois EPA completed the review of this revision and returned comments to the PRPs in January 2004. When the PRPs submit a report that the Illinois EPA can approve, the report will be placed in the project repository at the Selby Township Library in DePue. At that time, the Illinois EPA will distribute a fact sheet summarizing the report.

Lake DePue. By March 2004, the Illinois EPA expects an update from the PRPs on the status of the work plan for an investigation of the lake.

Gypsum Stack. During 2003, the PRPs rebuilt the Clearwater Pond that is visible from Route 29. By the end of 2004, the remaining pond on top of the gypsum stack will be closed.

The discharge from the gypsum stack to an unnamed tributary of Negro Creek located just east of the gypsum stack recently has had small occasional exceedances of limits set in Illinois Pollution Control Board regulations for fluoride, unionized ammonia, sulfate and total dissolved solids. These constituents are typical of gypsum stack systems. The Illinois Pollution Board Regulations are set to ensure compliance with the National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES). The NPDES regulates the amount, chemical concentration and other characteristics of substances in discharges to the waters of the state. The PRPs are taking prompt action to determine the causes for these occasional exceedances and are working with the Illinois EPA to correct the problem.

Off-Site Soil--Including Residential Soil. The Illinois EPA expects that the PRPs will submit a draft work plan for sampling off-site soil--including residential soil--by the end of April 2004. The Illinois EPA will review this draft, and if necessary, return comments to the PRPs. When the PRPs submit a work plan that the Illinois EPA can approve, the PRPs can begin the process of obtaining consent from property owners for soil sampling. Soil sampling is tentatively planned for fall 2004 if the Illinois EPA and the PRPs can rapidly agree on the work plan.

Water Treatment Plant. The PRPs have submitted a work plan for additional surface water studies of the former plant site to the Illinois EPA for review. These studies will assess the quality and quantity of surface water that might be leaving the site from areas beyond the current water collection system.

¹ The PRPs for this site are Horsehead Industries, Inc., Exxon Mobil Corporation and Viacom International Inc.

These studies will also provide data that may assist in further reducing the frequency of bypasses of the water treatment plant. Occasionally, there have been bypasses during major storms, because the system cannot handle the volume of water generated by these storms. The water volume could be reduced if the studies identify potentially clean surface water that does not need treatment and, therefore, could be diverted away from the collection and treatment system. In almost six years of operation, there is no indication that the more heavily contaminated water from the slag pile area has bypassed the treatment system. The water that bypasses the system during these storms is from the North Ditch, which has significantly lower concentrations of metals. The Illinois EPA anticipates that the review of this work plan will be completed this month.

Questions About Illinois EPA Authority and How Work Is Accomplished

Can Illinois EPA order the PRPs to conduct the work? No. Illinois law does not give the Illinois EPA authority to order PRPs to conduct work.

What is the process for getting work done? The State of Illinois and the PRPs signed an interim consent order that requires the PRPs to conduct certain tasks. A statement of work attached to the interim consent order describes the tasks in more detail and sets out a process for accomplishing those tasks, but it does not specify the details of each task.

For example, the interim consent order requires the PRPs to conduct a remedial investigation. Part of the remedial investigation is the collection of samples. To complete the task of field sampling required for a remedial investigation, the PRPs would submit a draft field-sampling plan to the Illinois EPA for approval. This plan would describe which media (e.g., air, water, land) would be sampled. It also would provide a detailed description of the number and locations of the samples to be collected and a list of chemicals for which the samples would be analyzed. The Illinois EPA would review this plan, and if it approved the plan, work could begin. If the plan were unacceptable, the Illinois EPA would send the PRPs comments that would include a list of deficiencies. An example of a deficiency might be an inadequate number of samples or poor placement of sample points. The PRPs would then modify the draft plan in response to the Agency's comments. This process would continue until the PRPs submitted a field sampling plan that the Illinois EPA could approve. If there are serious differences between the Illinois EPA and the PRPs, there could be many exchanges of draft documents and comments.

What happens if the Illinois EPA and the PRPs cannot resolve a disagreement?

If the Illinois EPA and the PRPs cannot resolve a disagreement, the interim consent order provides for a dispute resolution process that must be followed. This process can be rather lengthy and results in the Illinois EPA, in consultation with the Illinois Attorney General, issuing an Administrative Order Resolving the Dispute. The interim consent order gives the PRPs the right to seek judicial review of this administrative order by the Bureau County Circuit Court.

For More information

Contacts: You may contact Virginia Wood Forrer, Illinois EPA Community Relations Coordinator, or Rich Lange, Illinois EPA Project Manager, at 1021 North Grand Ave. East; P.O. Box 19276, Springfield, IL 62794-9276. Virginia Forrer's e-mail address is Virginia.Forrer@epa.state.il.us and her telephone number is 217/785-1269. Rich Lange's email address is Rich.Lange@epa.state.il.us and his telephone number is 815/447-2125.

Illinois EPA Web Page: Project fact sheets are also available on the Illinois EPA Web Page:
<http://www.epa.state.il.us/community-relations/fact-sheets.html>

Repositories: The Illinois EPA has placed project documents in the Selby Township Library in DePue for public review. Please call the library for hours (815/447-2660).

Administrative Record File: The administrative record file contains all documents upon which project decisions are based. This file is located in the Springfield office of the Illinois EPA. Call for an appointment to review the file at 217/782-9878. A copy of the administrative record file index is located in the project repository in the Selby Township Library in DePue. The documents listed in this index are included in the repository documents.

PRP Contacts: The PRP co-project managers are Dan Burnham (Superfund Consultant, Exxon Mobil Corporation, 3225 Gallows Road, Fairfax, VA 22037-0001, telephone number 703/846-3272) and Jim Frank (Frank and West, 7226 N. State Route 29, Springfield, IL 62707, telephone number 217/487 7687).



Últimos Acontecimientos

Sitio de Superfund New Jersey Zinc / Mobil Chemical DePue, Illinois

Zanja Sur. Las entidades potencialmente responsables (PRP, según sus siglas en inglés¹) han contratado los servicios de Apollo Environmental Strategies para adoptar la medida correctiva e especificada en el Acta de Decisión de octubre de 2003. Ésta consiste en la excavación de sedimentos que no son propios de la zanja y su almacenamiento en un depósito provisional ubicado en el terreno de la planta. Se espera que el trabajo sea completado aproximadamente a principios del cuarto trimestre de 2004, siempre que los niveles del lago y del río que afectan la zanja sur sean normales este año.

Investigación correctiva general en la propiedad de la planta. Como respuesta a los comentarios de la Agencia de Protección Ambiental de Illinois (EPA de Illinois), las PRP han suministrado un informe revisado de la primera fase de la investigación correctiva, en el cual se divulan e interpretan los resultados de dicha investigación correctiva en el sitio. La EPA de Illinois completó la revisión del informe y le hizo llegar sus comentarios a las PRP en enero de 2004. Cuando las PRP entreguen un informe que pueda ser aceptado por la Agencia, éste será archivado en el depósito del proyecto de la Biblioteca de Selby Township en DePue. Acto seguido, la EPA de Illinois distribuirá una hoja informativa con un resumen acerca del informe.

Lago DePue. En marzo de 2004, la EPA de Illinois espera recibir una actualización de las PRP sobre el estado del plan de trabajo para la investigación en el lago.

Pila de yeso. A lo largo de 2003, las PRP reconstruyeron la Laguna Clearwater, que se divisa desde la Ruta 29. Para finales de 2004, se cerrará lo que queda de la laguna que se encuentra sobre la pila de yeso.

En ocasiones, la descarga de la pila de yeso que se vierte en un afluente sin nombre del Arroyo Negro, ubicado al este de la pila de yeso, excede un poco los límites impuestos por los reglamentos de la Junta para el Control de la Contaminación de Illinois para fluoruro, amoníaco, sulfato y total de sólidos disueltos, elementos típicos encontrados en los sistemas de acumulación de yeso. Las regulaciones de la junta se dictaron ajustadas al Sistema Nacional para la Eliminación de Descargas Contaminantes (SNEDC). El SNEDC regula la cantidad y concentración química, entre otras características, de las sustancias que se vierten en las aguas del estado. Las PRP están tomando medidas urgentes para determinar las causas de estos excesos ocasionales y, junto con la EPA de Illinois, buscan la forma de corregir el problema.

Suelos fuera del sitio, incluyendo suelos residenciales. La EPA de Illinois espera que, para finales de abril, las PRP suministren un borrador de plan de trabajo para la toma de muestras de suelos fuera del sitio, incluyendo los suelos residenciales. La EPA de Illinois revisará el borrador y, de ser necesario, le notificará sus comentarios a las PRP. Una vez que las entidades potencialmente responsables suministren un plan de trabajo que pueda ser aprobado por la EPA de Illinois, las PRP

1 Las PRP para este sitio son Horsehead Industries, Inc., Exxon Mobil Corporation y Viacom Internacional Inc.

buscarán obtener el consentimiento de los propietarios para la toma de muestras de suelos. Se espera que la toma de muestras comience en el otoño de 2004, siempre que la EPA de Illinois y las PRP alcancen un acuerdo en torno al plan de trabajo lo más pronto posible.

Planta de tratamiento de aguas residuales. Las PRP han entregado a la EPA de Illinois un plan de trabajo para la realización de estudios adicionales de aguas superficiales en la ubicación anterior de la planta. Con estos estudios se evaluará la calidad y cantidad de agua superficial que podría salir del sitio desde áreas más allá del actual sistema de recolección de agua. Asimismo, se obtendrán datos que podrían ayudar a reducir la frecuencia con la que se elude la planta de tratamiento, fenómeno que suele producirse durante las tormentas fuertes, ya que el sistema no puede manejar el gran volumen de agua generado por estas precipitaciones. El volumen de agua podría ser reducido si los estudios identifican las aguas superficiales potencialmente limpias que no requieran tratamiento y que, por ende, podrían ser desviadas del sistema de recolección y tratamiento. En poco menos de seis años de operaciones, no se han encontrado indicios de que aguas más contaminadas, provenientes del área de acumulación de escoria, hayan sorteado el sistema de tratamiento. El agua que elude el sistema durante estas tormentas proviene de la Zanja Norte, cuya concentración de metales es considerablemente menor. La EPA de Illinois pronostica que para finales de mes se habrá terminado de revisar el plan de trabajo.

Preguntas Sobre la Autoridad de la EPA de Illinois y el Cumplimiento de Trabajo

¿Puede la EPA de Illinois ordenarle a las PRP que lleven a cabo el trabajo? No. Según las leyes de Illinois, la Agencia de Protección Ambiental no está autorizada para ordenarle a las PRP que lleven a cabo el trabajo.

¿Cuál es el procedimiento que se debe seguir para concretar el trabajo? El estado de Illinois y las PRP firmaron una orden provisional por consentimiento en la que se le solicita a las PRP la realización de ciertas obras. A la orden provisional se anexa una declaración de trabajo, en la cual se describen las obras y se establece un proceso para su cumplimiento, pero no se especifican los detalles de cada obra.

Por ejemplo, según la orden provisional por consentimiento, las PRP deben llevar a cabo una investigación para la adopción de medidas correctivas. Una de las fases de esta investigación es la recolección de muestras, obra para la cual las PRP deben diseñar el borrador de un plan para la toma de muestras que deberá ser aprobado por la EPA de Illinois. En el plan se describe dónde se tomarán las muestras (agua, aire o tierra), la ubicación y el número de muestras que se van a tomar y las sustancias químicas que se van a tratar de detectar. La EPA de Illinois estudia el plan y decide si lo aprueba. En caso de rechazo, la Agencia envía sus comentarios a las PRP junto con una lista de deficiencias. El número insuficiente de muestras o la ubicación inadecuada de las muestras constituyen ejemplos de deficiencias. Las PRP luego modifican el borrador del plan, tomando en cuenta los comentarios de la Agencia. Dicho proceso continúa hasta que las PRP logran entregar un plan para la toma de muestras que cumpla con los requerimientos de la EPA de Illinois. Cuando las discrepancias entre la Agencia y las PRP son considerables, el intercambio de documentos y comentarios suele extenderse.

¿Qué sucede si la EPA de Illinois y las PRP no logran llegar a un acuerdo? Según la orden provisional por consentimiento, si la EPA de Illinois y las PRP no llegan a un acuerdo, se inicia el proceso de resolución de disputas, el cual puede ser bastante prolongado. Como resultado de este proceso, la Agencia de Protección Ambiental emite una Orden Administrativa para la Resolución de Disputas, no sin antes haber consultado con el procurador general de Illinois. Asimismo, la orden provisional por consentimiento otorga a las PRP el derecho a solicitarle al tribunal de circuito del Condado de Bureau que revise la orden administrativa.

Para Mayor Información: Escríbale a Virginia Wood Forrer, Coordinadora de Relaciones de la Comunidad de la EPA de Illinois, y a Rich Lange, Director del Proyecto de la EPA de Illinois, a la siguiente dirección: 1021 North Grand Ave. East; P. O. Box 19276, Springfield, IL 62794-9276. El correo electrónico de Virginia Forrer es Virginia.Forrer@epa.state.il.us y su número telefónico es 217/785-1269. El correo electrónico de Rich Lange es Rich.Lange@epa.state.il.us y su número telefónico es 815/447-2125.

Página web de la EPA de Illinois: Las hojas informativas del proyecto están disponibles en la página web de la EPA de Illinois, cuya dirección es <http://www.epa.state.il.us/community-relations/factsheets.html>.

Depósito del Proyecto: La EPA de Illinois ha colocado los documentos del proyecto a disposición del público en la Biblioteca de Selby Township en DePue. Para obtener información acerca de los horarios de atención de la biblioteca, llame al 815/447-2660.

Archivo del Récord Administrativo: El archivo contiene todos los documentos en los que se basan las decisiones del proyecto, y puede ser consultado en la oficina de la EPA de Illinois en Springfield. Para solicitar una cita, llame al 217/782-9878. En el depósito del proyecto de la Biblioteca de Selby Township en DePue se guarda una copia del índice del archivo del récord administrativo. Todos los documentos enumerados en el índice se encuentran en el depósito de documentos.

Información Sobre las PRP: Los encargados del proyecto de las entidades potencialmente responsables son Dan Burnham, Consultor de Superfund, Exxon Mobil Corporation, 3225 Gallows Road, Fairfax, VA 22037-0001; teléfono: 703/846-3272; y Mark Travers, 123 North Wacker Dr. Suite 250, Chicago, IL 60606; teléfono: 312/853-9430 Ext. 214.